

**Hırvat Dilinden  
Tasdikli Tercüme**

Hırvatistan Cumhuriyeti  
Zagreb Ceza Belediye Mahkemesi  
Zagreb, Ilica-Selska, Ilica 207

Sayı: K-1556/24-80

## HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ

### HÜKÜM

Kurul Başkanı Olja Krčar Mišić adlı Hakim aracılığıyla ve Tutanakçı Leonard Lavaroni'nin hazır bulunmasıyla Zagreb Ceza Belediye Mahkemesi Ceza Kanunu/11'in 326. maddesinin 1. fıkrasında tanımlanan suçtan dolayı sanık Cengiz Arıkan hakkında başlatılan ceza süreci kapsamında, Zagreb Ceza Devlet Savcılığı'nın (metnin devamında 'Zagreb DS' olarak anılacaktır) KO-DO-1212/2024 sayılı İddianamesi ile ilgili olarak, ilamın kesinleşmesinden sonra ceza süreci masrafları konusunda karar vermek üzere 18 Mayıs 2026 tarihinde aşağıda belirtilen hüküm vermiştir:

### H ü k ü m

Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı ve Fransa Cumhuriyeti'nde sığınmacı statüsüne sahip olan, Ce Pre- St. Garvais, Av. Jean Jaures 35, Fransa Cumhuriyeti adresinde ikamet eden,20 Kasım 1979, Bozova, Türkiye Cumhuriyeti doğumlu, kızlık soyadı Çakmak olan Hanime ve Yusuf Arıkan oğlu suçlu Cengiz Arıkan'a hükmün kesinleşmesinden itibaren 15 gün içinde, 4.593,75 Euro tutarını Hırvatistan Cumhuriyeti devlet bütçesine ödemesi gerektiği, aksi takdirde icra tehdidi altında bulunacağı hükmedilmiştir.

### A ç ı k l a m a

1. Bu mahkeme önünde, suçlu Cengiz Arıkan hakkında, Ceza Kanunu/11'in 326. maddesi 1. fıkrasında tanımlanan suçtan dolayı yürütülen ceza davası kesinleşmiş olarak sonuçlandırılmıştır.
2. Suçlunun zorunlu savunmanı olarak, avukat Aleksandra Horvat yargılama sürecinde görev yapmıştır.
3. Bu mahkemenin kesinleşmiş hükmüyle sanık Cengiz Arıkan suçlu bulunmuş ve kendisine, atanan savunmanın ücret ve zorunlu masraflarını, özel bir karar ile belirlenecek tutarda, karşılaması için emir verilmiştir.

4. Kesinleşmiş hükümle birlikte sanığa, atanan savunmanın ücret ve zorunlu masraflarını özel bir karar ile belirlenecek tutarda karşılaması için emir verilmiştir. Söz konusu tutar bu mahkemenin 29 Ağustos 2025 tarihli kararıyla 4.593,75 Euro olarak belirlenmiş ve karar kesinleşmiştir. Dolayısıyla sanık, zorunlu resmi savunmanı olarak görevlendirilen Zagreb'de mukim avukat Aleksandra Horvat için belirlenen 4.593,75 Euro tutarındaki savunma ücreti ve zorunlu masrafları karşılamakla yükümlüdür. Suçlu bu tutarı, işbu hükmün kesinleşmesi üzerine Hırvatistan Cumhuriyeti devlet bütçesine ödemek zorundadır.
5. Anlatılan hususlar dikkate alınarak yukarıda belirtilen karar verilmiştir.

Zagreb, 18 Mayıs 2026

Kurul Başkanı  
Olja Krčar Mišić  
/

OLJA KRČAR MIŠIĆ

Elektronik imza tarihi: 18.05.2026T12:39:26 (UTC:  
2026-05-18T10:39:26Z)

Belge doğrulama işlemi: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Yazı no: 6291f508-6ec4-4722-9dba-f4eba00d1d58

Zagreb Ceza Belediye Mahkemesi

İtiraz hakkı ile ilgili yönerge:

Bu hükme karşı yetkili kişiler, hükmün tebliğinden itibaren üç (3) gün içinde itirazda bulunma hakkına sahiptir. İtiraz, bu mahkemeye yazılı olarak ve mahkeme ile karşı tarafa sunulacak yeterli sayıda eşit nüsha halinde yapılır. İtiraz ile ilgili karar, bu mahkemenin duruşma dışı kurulu tarafından verilir.

Teslimi:

1. Zagreb DS
2. Suçlu

Kayıt sayısı: **9-30888-23b2d**

Kontrol numarası: **0847b-e54eb-2beb4**

Bu belge dijital şekilde aşağıdaki sertifika ile elektronik olarak imzalanmıştır.

Belgenin gerçekliğini aşağıdaki web adresinden:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>

Çevirmenin  
açıklaması:

QR KODU

belgenin yukarıda belirtilen kayıt ve kontrol numaraları girerek kontrol edebilirsiniz.

Doğrulama, QR kodu taranarak de yapılabilir. Her iki durumda da sistem orijinal belgeyi gösterecektir.

Bu belge dijital şekilde gösterilen orijinalle aynıysa, **Zagreb Ceza Belediye Mahkemesi** belgenin ve verinin, sertifika verildiği tarihlerdeki doğruluğunu onaylar.

Ben, Marijana Šimić isimli, Hırvatistan Adalet Bakanlığı tarafından tanzim edilen 514-03-03-03/02-24-08 numaralı, 9. Ocak 2024. tarihli karar vasıtasıyla mensup, Türk ile Sırpça diline mahsus daimî yeminli tercüman-mütercim sıfatıyla, yukarıda zikredilen tercümenin Hırvat dilinden telif edilen aslî metnine külliyken mutabık olduğunu tasdik ediyorum.

*Tasdik No: 80/2026*  
*Split'te: 21. 05. 2026*

MARIJAN  
A ŠIMIĆ

Digitalno potpisao:  
MARIJANA ŠIMIĆ  
Datum: 2026.05.21  
22:38:44 +02'00'